

A7. GRAMMATICA (uitbreiding) : Uitdrukken van oorzaak, gevolg en doel [cause / conséquence / but]

1. Expression de la cause et de la conséquence

- (1) Il porte des lunettes **parce qu'**il voit très mal.
(omdat...;+indicatif)
- (2) Nous irons vite **car** nous avons peu de temps.
(want...; indicatif))
- (3) Il ne pourra venir **puisque** sa mère le lui a interdit.
(aangezien, daar, vermits...;indicatif)
- (4) **Comme** elle arrive demain, il faut préparer une chambre
(daar, aangezien, omdat;indicatif)
- (5) **Etant donné qu'**il ne vient plus, on partira immédiatement.
(omdat; indicatif)

REM1 : La conjonction *parce que* exprime la cause et *parce que* est seul permis pour répondre à la question avec *pourquoi...* ? !

REM2 : *Car* est moins utilisé qu'autrefois et est souvent remplacé par *en effet* ou *parce que* (si le sens le permet).
Ainsi, on dira plus facilement *Nous irons vite PARCE QUE nous avons peu de temps* au lieu de (2).

REM3 : *Puisque* implique que **l'interlocuteur est au courant de la cause**.
Vandaar de Nederlandse vertaling : *aangezien...*

REM4 : *Comme* est placé, de préférence, en tête de phrase

- (6) il a raison **dans la mesure où** les faits rapportés sont corrects
(...voor zover de feiten juist zijn; indicatif)
- (7) **S'**il cherche du travail, **c'est qu'**il a perdu son boulot.
(Als..., dan is het omdat...;indicatif)
- (8) **Sous prétexte d'**aider son frère, elle a appris le français avec moi
(met als voorwendsel/ excuus dat...;+infinitif)

REM1 : aussi : *sous prétexte que* + indicatif

- (9) Il s'inquiète de sa santé, **surtout que** l'hiver s'annonce rude
(temeer omdat...;indicatif)

REM1: syn. : **d'autant (plus/moins) que** + indicatif :

- *C'est d'autant plus difficile qu'il fait nuit.*

[Het is des te moeilijker / makkelijker omdat het donker is.]

(10) Du fait qu'il ne s'est pas présenté, il n'a aucune chance d'être engagé.
(daar, aangezien;indic)

(11) Il a été condamné pour avoir frappé un agent de police.
(pour + inf.passé!)

(12) Je me dépêche, **non que** je sois en retard, **mais** c'est mon habitude
(non que:+subjonctif)

REM1 : Traduction : (*het is*) **niet omdat** ik te laat ben ... ; Syn. : *ce n'est pas que/ non que/ non pas que*. Les trois expressions sont suivies d'un subjonctif

(13) Il ne vient pas en raison de la neige.
(omwille van, gevolgd door substantief, **nooit infinitief!**)

(14) Il a obtenu ce poste grâce à des connaissances.
(dankzij, met substantief; **nooit infinitief!**)

(15) Il a eu un accident à cause de la pluie.
(omwille van; zie *grâce à*)

(16) Il a fait cela par pitié.
(uit medelijden; +sub)

(17) En courant trop vite, il est tombé.
(*Door* te snel te lopen...; gérondif!)

REM1 : L'emploi du gérondif est permis si les sujets de la phrase principale et de la subordonnée sont identiques ! Si ce n'est pas le cas : *Sa mère a couru trop vite et il est tombé*.

(18) L'emploi de tellement...que /*si ... que* / *tant de ... que*
(zo...dat, zoveel... dat)

(18a) Il est tellement (=si) avare qu'il ne veut rien prêter.
(tellement, si + adjectif)

(18b) Il roule tellement(=si) vite qu'il risque d'avoir un accident.
(tellement, si + adverbe)

(18c) Il dit tellement de (=tant de) mensonges que personne ne le croit.
(tellement de, tant de + nom)

(18d) Il a tellement (=tant) travaillé qu'il va avoir une déprime
(tellement, tant + verbe)

REM1 : -Dans une phrase affirmative ,on emploie l'indicatif mais dans les phrases interrogative ou négatives, c'est le subjonctif!
-Si l'on veut exprimer un but : **subjonctif** (*Fais ce travail tellement bien qu'elle soit contente*)

REM2 : On emploie **si...que** avec un **adverbe** ou un **adjectif**:

- *elle est SI belle que tous les garçons lui courent après.*
- *il court SI vite que la police n'a pu l'attraper.*

On peut substituer à "si" l'adverbe "tellement" :

- *elle est TELLEMENT belle que.../ il court TELLEMENT vite que...*

REM3: On emploie **tant (de)...que** avec un verbe ou un nom:

- *Il mange TANT DE gâteaux qu'il va exploser*
- *Il a TANT bavardé en classe que son prof l'a jeté par la fenêtre.*

On peut substituer à " tant" l'adverbe "tellement":

- *Il a mangé tellement de gâteaux que../il a TELLEMENT bavardé que...*

(19) L'emploi de ***au point de / à tel point que /au point que***
(zozeer, zoveel, dusdanig)

(19a) Il s'est fatigué **à tel point qu'il** en est tombé malade.

(19b) Il a crié **au point d'**alerter tout le quartier.

REM1 : -Dans une phrase affirmative ,on emploie l'indicatif mais dans les phrases interrogative ou négative, c'est le subjonctif!

-Si l'on veut exprimer un but : **subjonctif**

(20) L'emploi de ***de façon que/ de façon à ce que / de manière que / de manière à ce que***

(20a) Tout sera prêt **de façon (à ce) que** vous ne deviez pas attendre

(20b) Tout sera prêt **de manière (à ce) que** vous ne deviez pas attendre.

(20c) Il a tout fait **de telle façon que** tout le monde a été content.

REM1 : On préfère aujourd'hui les constructions *de manière que/de façon que* ; évitez donc de dire *de manière à ce que.../de façon à ce que...*
[contesté par certains...]

REM2 : L'indicatif reste possible si l'on veut simplement marquer une conséquence, mais **c'est aujourd'hui surtout une finalité (un but) qu'on veut exprimer, d'où le subjonctif dans la plupart des cas !**

REM3 : Traduction : zodat, opdat

REM4 : voir aussi : *de telle manière (façon) que...*

- (21) Il l'a fait pour que tu puisses t'évader. (opdat; +subjonctif)
- (22) Il l'a fait pour t'aider.
- (23) Il le fait dans le but de t'aider.
- (24) Je parle fort de sorte que tous puissent m'entendre.
(zodat ; +subj wanneer een doel wordt aangeduid)
- (25) Il faisait très chaud en classe de sorte que nous avons dû ouvrir les fenêtres.(zodat ; ind : gevolg)
- REM1 : *de sorte que* wordt gevolgd door een *subjonctif* als je een doel aanduidt ; voor een gewoon gevolg gebruik je de indicatif.
- (26) Elle aime écouter de la musique le soir. En effet, ça lui permet de se détendre.
- Il n'a pas pu venir : en effet, il était malade.
- (28) Je ne supporte plus mes voisins, alors je vais déménager.
- (29) Elle a roulé trop vite, par conséquent, son père ne lui prêterait plus jamais sa voiture.
- (30) Il a menti à son frère, c'est pourquoi ses parents ne lui font plus confiance.

2. Expression du but

(1) **pour / pour que :**

- pour que (+ subjonctif) : *Je vais aider ma sœur pour qu'elle finisse à temps. [opdat, zodat]*
- pour (+ infinitif) : *Je vais bien préparer mes examens pour avoir de bonnes notes. [om...]*
- pour (+ groupe nominal) : *J'économise pour un nouveau PC.*

(2) **afin de / afin que :**

- afin que (+subjonctif) : *J'ai mis un paillason devant la porte afin que tu ne salisses pas ...*
- afin de (+infinitif) : *Il est parti de bonne heure afin de ne pas arriver en retard.*

REM1 : *afin de / afin que* appartiennent à la langue soignée alors que *pour que / pour* se rencontrent dans tous les registres. Quand le sujet de la principale n'est pas une personne, on n'emploie **jamais** *afin* mais *pour* !

(3) de sorte que / de sorte à :

- de sorte que (+indicatif / + subjonctif : voir remarque)

- *Je parle fort de sorte que tous puissent m'entendre.*

- de sorte à (+infinitif) :

- *Il s'entraîne tous les jours de sorte à être sélectionné par le recruteur.*

REM1: Quand on exprime une finalité / un but, le subjonctif est de mise alors que l'indicatif est utilisé si l'on veut marquer une simple conséquence !

(4) de manière à / de façon à / de manière que / de façon que :
[zie hierboven bij cause]

- *Elle a commencé tout de suite de manière à finir tôt.*
(of : *de façon à ...*)

- *Elle a commencé tout de suite de manière que ses élèves puissent partir plus tôt.* (of : *de façon que...*)

REM: Lisez bien les remarques de la partie *cause / conséquence* ci-dessus ! On préfère aujourd'hui les constructions *de façon que/ de manière que* aux constructions *de façon à ce que / de manière à ce que*. Même si ces deux conjonctions admettent l'indicatif (pour exprimer une conséquence) et le subjonctif (pour exprimer le but), elles sont surtout suivies d'un subjonctif !

(5) en vue de (+ infinitif ; + groupe nominal)

- *Elle flatte son directeur en vue d'une promotion.*
- *Elle flatte son patron en vue d'obtenir une promotion.*

(6) dans le but de / dans l'intention de (+ infinitif)

- *Il a trafiqué les freins de ma voiture dans le but de me faire abandonner la course.*

(7) **de peur de (+infinitif) / de peur que (+subjonctif)**
= de crainte de / de crainte que

- Elle a pris son parapluie de peur qu' il (ne) pleuve.
- Il a sauté par la fenêtre de peur de devoir passer son examen de français.
- = Il a sauté par la fenêtre de manière à NE PAS devoir passer son examen.